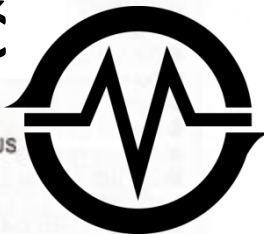
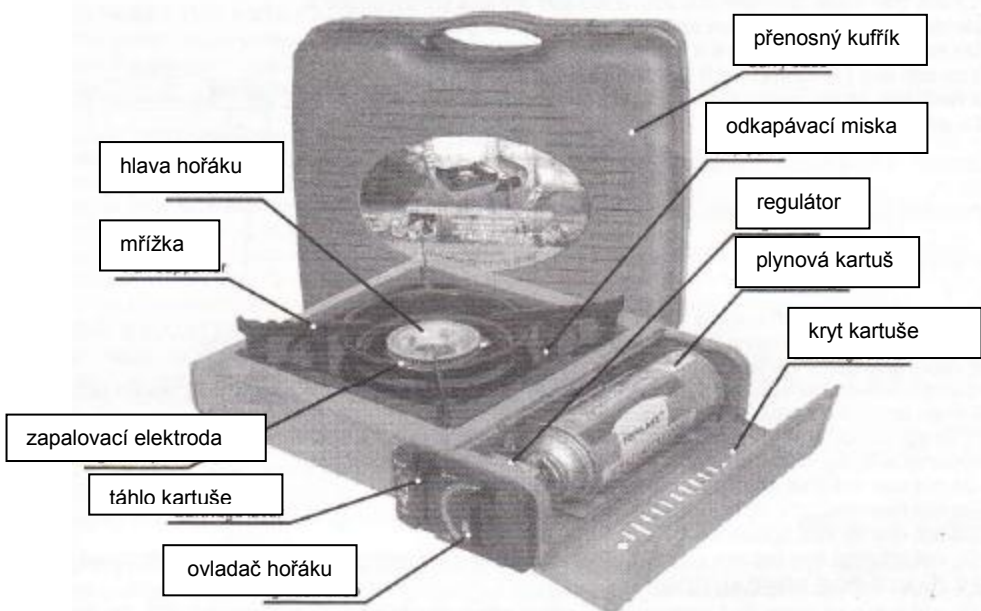


# PŘENOSNÝ OHŘÍVAČ

ISO9001:2000



## CZ - NÁVOD K POUŽITÍ



Model č.: KA2932

KA2933

## UPOZORNĚNÍ – PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM POZORNĚ PŘEČTĚTĚ

Důkladně si přečtěte tento návod k použití. Seznamte se se zařízením před připojením plynové kartuše. Návod pečlivě uschovejte pro další použití.

### UPOZORNĚNÍ:

- Vaříč by měl být používán v otevřených prostorách v souladu s národními požadavky.
- Nepoužívejte ve větru, mrazu či průvanu.
- Pokud je vaříč v provozu, nepoužívejte v jeho blízkosti hořlavé látky
- Vyhněte se přetečení a rozliti. Nevařte v přeplněné nádobě.
- Nepoužívejte nádoby s průměrem větším než 200 mm.
- Vždy před použitím vyjměte vaříč z obalu.
- Nepoužívejte nebo nenechávejte v blízkosti jiných zdrojů tepla, jako jsou topná tělesa, elektrická zařízení nebo hořlavých předmětů.
- Nedotýkejte se hlavy hořáku odkapávací misky, mřížky apod. bezprostředně po nebo během použití.
- Nekuřte během manipulace se zařízením.
- Vaříč smí být používán pouze na plochem, vodorovném, stabilním, nekluzkém, nehořlavém povrchu.
- Během vaření nenechávejte vaříč bez dozoru a kontrolujte jej po celou dobu.
- Nepřenášejte nebo nehýbejte vaříčem během používání.
- Během použití odstraňte z blízkosti hořlavé materiály.
- Dodržujte minimální vzdálenost: kolem stran 250mm, zvrchu 1200 mm.
- Před zapojením plynové kartuše zkontrolujte, zda těsnění mezi vaříčem a kartuší jsou na místě a v dobrém stavu.
- Nepoužívejte zařízení s poničeným či opotřebovaným těsněními. Pro výměnu špatného těsnění za nové můžete použít pinzetu nebo zavolat na linku záručního servisu.
- Domníváte-li se, že je zařízení vadné, nepoužívejte ho.
- Nepoužívejte zařízení, máte-li podezření, že vaříč prosakuje, je zničený nebo nefunguje správně.
- Ujistěte se, že kartuš není vyjmuta ze zásobníku.
- Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým: Toto zařízení může vylučovat oxid uhelnatý, který nemá žádný zápach. Používání na uzavřeném místě (j. karavan, stan, auto, mobilní dům) může způsobit smrt.
- Toto zařízení použijte pouze na vaření. Nepoužívejte jako topení. Nepoužívejte ho jako prostředek pro sušení oblečení, ručníků apod. Nepoužívejte pro zapalování ohniště.
- Nepoužívejte více zařízení pro ohřátí jedné nádoby.
- Neohřívajte více nádob na jednom zařízení.
- Neupravujte toto zařízení.
- Nepokoušejte se sami provádět opravy. Toto zařízení smí opravit pouze odborník.

### UPOZORNĚNÍ VZTAHUJÍCÍ SE K PLYNOVÉ KARTUŠI

- Nenechávejte nebo neskladujte kartuš na místě, kde teplota překračuje 30°C. Nevystavujte přímému slunci nebo teplu. Nenechávejte ji v zavazadlovém prostoru/kufru vozidla. Prázdnou kartuš nepalte ani nepropichujte, mohla by explodovat.
- Kartuš by měla být vyměňována na dobré větraném místě, přednostně venku, ve vzdálenosti od lidí, a zdrojů vznícení jako je přímý plamen, ohně, elektrických ohříváčů/doplňků.
- Musí být skladována venku v dobře větraném prostředí daleko od dětí.
- Na kartuš nic neházejte.
- Tento vaříč smí být používán s butanovými kartušemi AS2278 nebo BSEN 417. Pokoušet se používat jiné typy kartuší může být nebezpečné.
- Pokud se kartuš během používání vyprázdní, plamen bude postupně slábnout, eventuálně vyhasne.
- Jak zjistit, zda je kartuš prázdná: Může být lehká, přibližně 150gm. Zatřepete-li s ní jemně, neměla by uvnitř být znát přítomnost kapaliny.



NEJLEVNEJSI  
SPORT.CZ



NAJLACNEJSI  
SPORT.SK



NAJTANSZY  
SPORT.PL

## DOPORUČENÍ – ČTĚTE POZORNĚ PŘED POUŽITÍM

### • POSTUP PŘI UNIKÁNÍ PLYNU

Ihned vypněte vaříč, pokud ucítíte silný zápach plynu a poslouchejte, zda uslyšíte syčivý zvuk, což znamená že, může unikat z kartuše plyn. Pokud:

1. Umístíte ovladač hořáku do polohy „OFF“ a odemkněte kartuš uvolněním páky do vrchní polohy. Pokud se Vám to bezpečně podaří, přesuňte a izolujte kartuš.
2. Otevřete všechna okna nebo přesuňte zařízení na dobře větrané místo daleko od jakéhokoliv místa vznětu. Nepoužívejte, nezapínejte/nevypínejte žádné elektrické či plynové zařízení včetně telefonu. Nezapalujte oheň nebo nepoužívejte jakékoli vybavení, které by mohlo jiskřit či hořet.
3. Pokud uniká plyn na vaříč a nemůžete ho zastavit přesuňte kartuš, přemístěte vaříč na dobře větrané místo daleko od místa vznětu. Pro zabránění unikání plynu pak použijte mýdlovou vodu na volném prostranství. Nepokoušejte se zjistit unikání použitím plamene. V žádném případě nevdechujte plyn.
4. Nepokoušejte se již nikdy více vaříč zapalovat.
5. Kontaktujte svého prodejce či certifikovaného technika.

### • AUTOMATICKÉ BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

V případě dlouhodobého nebo nadměrného tepla v blízkosti kartuše, bude narůstat tlak, dokud nevypne bezpečnostní zařízení. Kartuše automaticky vysune v případě nadměrného tlaku plynu a plamen zhasne. Přístroj nebude pracovat, dokud se tlak plynu v kartuši nevrátí do normálního rozmezí.

### • JAK ZNOVU NASTAVIT AUTOMATICKÉ BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

1. Otočte vypínač do polohy „OFF“
2. Vyjměte kartuš.
3. Otočte vypínač zpět do polohy „ON“ a vyčkejte 5 minut, aby se z kartuše vypustil všechny přebytečný plyn.
4. Otočte knoflík do polohy „OFF“.
5. Zatlačte páku kartuše do polohy „LOCK“ a uvolněte ji zpět do polohy „release“.
6. Určete příčinu nadměrného tlaku, tj. vaříč byl používán nasilným příměmslunci, byl použit příliš velký hrnec/pánev, byla použita nedostatečná ventilace apod.
7. Proveďte nezbytné úpravy k jejich odstranění: použitý hrnec /pánev, a je-lito nutné, nechte kartuš vychladnout před reinstalací. Další možností je instalace nové, chladné kartuše.
8. Postupujte podle pokynů pro instalaci kartuše a zapalování, než vaříč znovu zapálíte.

### • ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Vaříč čistíte po každém použití a provádějte údržbu nejméně každých 6 měsíců. Opravy přenechejte odborníkům. Pro opravy, náhradní díly nebo servis zařízení kontaktujte nás či certifikovaného technika.
2. Pokud si všimnete malého plamene nebo se plamen vůbec neukáže při použití kartuše, je možné, že vstříkovací tryska je příliš špinavá nebo dokonce blokována. Můžete ji vyčistit jehlou tenčí než 0,47 mm nebo zavolejte na linku záručního servisu.

### • TĚLO VAŘIČE

1. Vaříč může být po použití horký. Počkejte minimálně 10 minut, než jej přemístíte nebo uskladníte.
2. Vždy se ujistěte, že je vaříč čistý. Čistěte pouze po vyjmutí kartuše a vychladnutí přístroje. Přístroj čistěte vlhkým hadříkem. V případě potřeby použijte mycí prostředkem. Utřete do sucha.

### • MŘÍŽKA A ODKAPÁVACÍ MISKA

Je-li to nutné, sundejte mřížku s odkapávací miskou a umyjte ji horkou vodou a mycím prostředkem.

### • Hořák a jeho okolí

Půda, nečistoty, olej, prach, zažraná špína apod. mohou ucpat hořák mít tím vliv na plamen. Vyčistěte hlavu hořáku kovovým kartáčem a nenamáčejte.

### • ZAPALOVACÍ KONEKTOR

Udržujte čistý a suchý. Čistěte suchým hadříkem.

### • SKLADOVÁNÍ PŘÍSTROJE

Pokud přístroj nepoužíváte, skladujte jej na bezpečném místě, kde:

1. na něj nebudou tlačit jiná zařízení.
2. kde bude uchráněn od prachu a špíny.

3. na suchém místě.
4. kde bude uchráněn od tepla a přímého slunce.

## JAK PŘÍSTROJ POUŽÍVAT

1. PŘILOŽTE MŘÍŽKU DLE OBRÁZKU
2. JAK ZAVĚST KARTUŠ

(1.) Otevřete víko kartuše.

- Používejte pouze butanovou 220g kartuš, která je kompatibilní s EN 417.
- (2.) Ujistěte se, že ovladač hořáku se nachází v poloze „OFF“ táhlo kartuše je v pozici „RELEASE“.
- Pokud není ovladač zapalování zcela v poloze „ON“, kartuš nelze uzamknout.
- (3.) Umístěte kartuš do zásobníku. Zarovnejte ji pozorně dle obrázku.
- (4.) Zablokujte kartuš tak, že táhlo umístíte do polohy „LOCK“ a zavřete kryt.
- (5.) Vyzkoušejte, zda je kartuš vhodně umístěna a táhlo je v poloze „LOCK“.
- (6.) Nyní můžete přístroj zapnout.

UPOZORNĚNÍ:

Nesprávná poloha kartuše může způsobit poškození hořáku nebo únik plynu, přitom je slyšitelný syčivý zvuk a je cítit unikající plyn.

3. ZAPALOVÁNÍ HOŘÁKU

- Otočte ovladač hořáku proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí. Pokud hořák nezažehne, proces opakujte.
- K zažehnutí hořáku může dojít během zahřívání nebo v případě, že spotřebič je přesunut. Hoření se zastaví během jedné minuty.

4. OVLÁDÁNÍ OHNĚ

Velikost ohně lze regulovat pomalým otáčením zapalovače k poloze „OFF“ od polohy „zapnuto“.

5. UHAŠENÍ HOŘÁKU

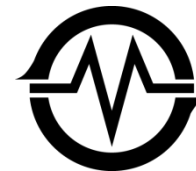
- Otočením ovladače hoření po směru hodinových ručiček do polohy „OFF“ Plamen se automaticky uhasí a plyn přestane unikat.
- Plamen zhasne předtím, než se zapalovač otočí zcela do polohy „OFF“.
- Ujistěte se, že plamen zhasl.

6. VYJMUTÍ KARTUŠE

Posuňte táhlo kartuše do polohy „RELEASE“. Otevřete kryt kartuše a vyjměte ji. Ujistěte se, že je ovladač hoření v poloze „OFF“.

7. UVOLNĚNÍ ZBÝVAJÍCÍHO PLYNU

Může se stát, že v některých případech zůstane v kohoutku po vypnutí přístroje zbytek plynu. Pro Vaši bezpečnost, přesuňte táhlo kartuše do pozice „RELEASE“ a otočte ovladač zapalování do polohy „ON“.



## ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Problém	Kartuši nelze vložit	Bez plynu v poloze „ON“	Zápach plynu v poloze „OFF“	Nizký plamen	Nepravdělný plamen	Nezapaluje/zapaluje špatně	Zhasíná během provozu	Řešení
Příčiny								
Ovladač hořáku není v poloze „OFF“								Otočte ovladač hořáku do polohy „OFF“
Bezpečnostní zařízení aktivní								Viz. Pokyny k bezpečnostnímu zařízení
Porucha ovladače zapalování								Kontaktujte prodejce a nechte opravit
Ucpaná tryska								Kontaktujte prodejce a nechte opravit
Nesprávně vložená kartuše								Zasadte vodičko kartuše do zářezu
Ucpané otvory hořáku								Očistěte kovovým kartáčem
Ohnutá nebo rezavá elektroda								Vyčistěte elektrodu
Došel plyn								Doplňte novou kartuš

## SPECIFIKACE

Popis	Přenosný ohřivač	Přenosný ohřivač
Model č.	KA2933	KA2932
Rozměry	330x290x88 (mm)	330x290x88 (mm)
Čistá hmotnost	1,7 kg	1,7 kg
Spotřeba plynu	180 g/hr	150 g/hr
<b>Zapalování</b>	Piezo	Piezo
Druh paliva	butan	Butan
Typ trysky	0,48 mm	0,47 mm

## VLASTNOSTI

- Vysoký tepelný výkon
- Automatické zapalování
- Butanová kartuš
- Bezpečnostní zamykací mechanismus
- Smaltovaný povrch / držák

- Praktický obal
- Jednoduchý design

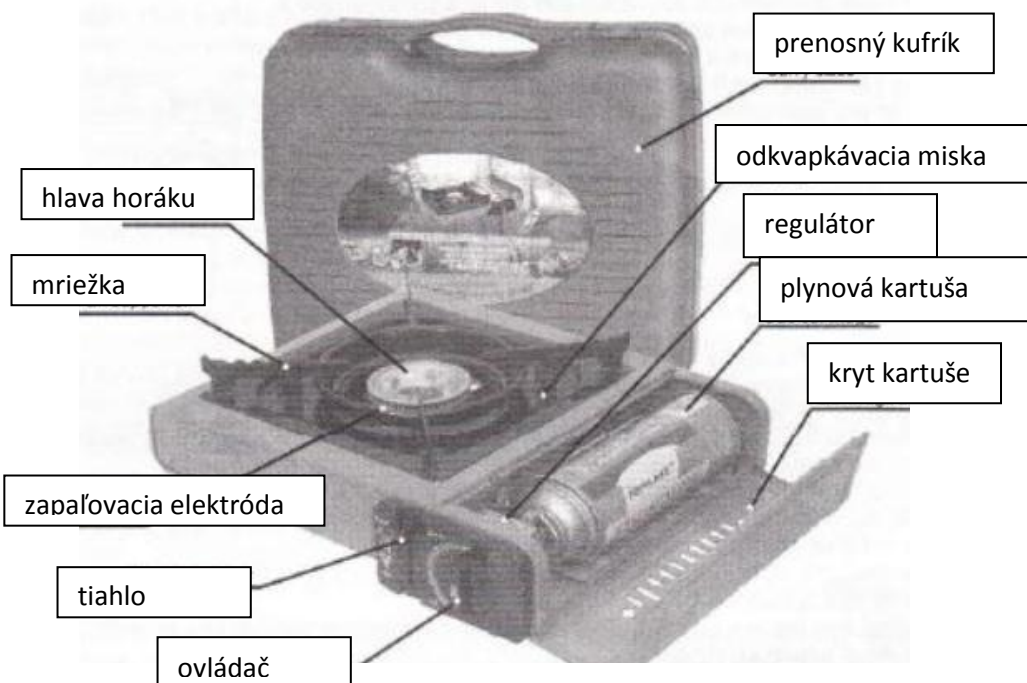
**Neakceptujeme žádnou odpovědnost za nesprávné použití tohoto návodu.**

Pokud se setkáte s problémem, vždy se obraťte na výrobce, který Vás odkáže na nejbližší záruční servis



# PRENOSNÝ OHRIEVAČ

## SK - NÁVOD K POUŽITIU



Model č.: KA2932

KA2933



### UPOZORNENIE - PRED POUŽITÍM SI PROSÍM POZORNE PREČÍTAJTE

Dôkladne si prečítajte tento návod na použitie. Zoznámte sa so zariadením pred pripojením plynovej kartuše. Návod starostlivo uschovajte pre ďalšie použitie.

#### UPOZORNENIE:

- Varič by mal byť používaný v otvorených priestoroch v súlade s národnými požiadavkami.
- Nepoužívajte vo vetre, mraze či prievanu.
- Pokiaľ je varič v prevádzke, nepoužívajte v jeho blízkosti horľavé látky
- Vyhňte sa pretečeniu a rozliatiu. Nevarte v preplnenej nádobe.
- Nepoužívajte nádoby s priemerom väčším ako 200 mm.
- Vždy pred použitím vyberte varič z obalu.
- Nepoužívajte alebo nenechávajte v blízkosti iných zdrojov tepla, ako sú vykurovacie telesá, elektrické zariadenia alebo horľavé predmety.
- Nedotýkajte sa hlavy horáka odkvapkávacej misky, mriežky a pod bezprostredne po alebo počas použitia.
- Nefajčite počas manipulácie so zariadením.
- Varič smie byť použitý len na plochom, vodorovnom, stabilnom, nešmykľavom, nehorľavom povrchu.
- Počas varenia nenechávajte varič bez dozoru a kontrolujte ho po celú dobu.
- Neprenášajte alebo nehýbte varičom počas používania.
- Počas použitia odstráňte z blízkosti horľavé materiály.
- Dodržujte minimálnu vzdialenosť: okolo strán 250mm, zvrchu 1200 mm.
- Pred zapojením plynovej kartuše skontrolujte, či tesnenie medzi varičom a kartušou je na mieste a v dobrom stave.
- Nepoužívajte zariadenie s poničeným či opotrebovaným tesnením. Pre výmenu zlého tesnenia za nové môžete použiť pinzetu, alebo zavolať na linku záručného servisu.
- Ak sa domnievate, že je zariadenie chybné, nepoužívajte ho.
- Nepoužívajte zariadenie, ak máte podozrenie, že varič presakuje, je zničený alebo nefunguje správne.
- Uistite sa, že kartuša nie je vybratá zo zásobníka.
- Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým: Toto zariadenie môže vylučovať oxid uhoľnatý, ktorý nemá žiadny zápach. Používanie na uzavretom mieste (karavan, stan, auto, mobilný dom) môže spôsobiť smrť.
- Toto zariadenie používajte iba na varenie. Nepoužívajte ako kúrenie. Nepoužívajte ho ako prostriedok pre sušenie oblečenia, uterákov a pod. Nepoužívajte pre zapaľovanie ohniska.
- Nepoužívajte viac zariadení pre ohriatie jednej nádoby.
- Neohrievajte viac nádob na jednom zariadení.
- Neupravujte toto zariadenie.
- Nepokúšajte sa sami vykonávať opravy. Toto zariadenie môže opraviť len odborník.

#### UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA PLYNOVEJ KARTUŠE

- Nenechávajte alebo neskladujte kartušu na mieste, kde teplota prekračuje 30 ° C. Nevystavujte priamemu slnku alebo teplu. Nenechávajte ju v batožinovom priestore / kufri vozidla. Prázdnu kartušu nespáľujte ani neprepichujte, mohla by explodovať.
- Kartuša by mala byť vymenená na dobre vetranom mieste, prednostne vonku, vo vzdialenosti od ľudí, a zdrojov vznietenia ako je priamy plameň, ohňa, elektrických ohrievačov / doplnkov.
- Musí byť skladovaná vonku v dobre vetranom prostredí ďaleko od detí.
- Na kartušu nič nehádzte.
- Tento varič smie byť používaný s butanovými kartušami AS2278 alebo BSEN 417.

Pokúšať sa

používať iné typy kartuší môže byť nebezpečné

- Ak sa kartuša počas používania vyprázdni, plameň bude postupne slabnúť, eventuálne vyhasne.

Ako zistiť, či je kartuša prázdna:

Môže byť ľahká, približne 150g. Zatrepte s ňou jemne, nemala by vo vnútri byť poznať prítomnosť kvapaliny.

## **ODPORÚČANIE - ČÍTAJTE POZORNE PRED POUŽITÍM**

### **POSTUP PRI UNIKANÍ PLYNU**

Ihneď vypnite varič, ak pocítite silný zápach plynu a počúvajte, či počujete syčivý zvuk, čo znamená že, môže unikáť z kartuše plyn. Ak:

1. Umiestnite ovládač horáka do polohy "OFF" a odomknite kartušu uvoľnením páky do vrchnej pozície. Ak sa Vám to bezpečne podarí, presuňte a izolujte kartušu.
2. Otvorte všetky okná alebo presuňte zariadenie na dobre vetrané miesto ďaleko od akéhokoľvek miesta vznietenia. Nepoužívajte, nezapínajte / nevypínajte žiadne elektrické alebo plynové zariadenia vrátane telefónu. Nezapaľujte oheň alebo nepoužívajte akékoľvek vybavenie, ktoré by mohlo iskriť či horieť.
3. Ak uniká plyn na varič a nemôžete ho zastaviť presuňte kartušu, premiestnite varič na dobre vetrané miesto ďaleko od miesta vzniet. Pre zabránenie unikaniu plynu potom použite mydlovú vodu na voľnom priestranstve. Nepokúšajte sa zistiť unikaniu použitím plameňa. V žiadnom prípade nevdychujte plyn.
4. Nepokúšajte sa už nikdy viac varič zapaľovať.
5. Kontaktujte svojho predajcu alebo certifikovaného technika.

### **AUTOMATICKÉ BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA**

V prípade dlhodobého alebo nadmerného tepla v blízkosti kartuše, bude narastať tlak, kým nevypne bezpečnostné zariadenia. Kartuše automaticky vysunie v prípade nadmerného tlaku plynu a plameň zhasne. Prístroj nebude pracovať, kým sa tlak plynu v kartuši nevráti do normálneho rozmedzia.

### **AKO ZNOVU NASTAVIŤ AUTOMATICKÉ BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA**

1. Otočte vypínač do polohy "OFF"
2. Vyberte kartušu.
3. Otočte vypínač späť do polohy "ON" a počkajte 5 minút, aby sa z kartuše vypustil všetok prebytočný plyn.
4. Otočte gombík do pozície "OFF".
5. Zatlačte páku kartuše do polohy "LOCK" a uvoľnite ju späť do polohy "release".
6. Určite príčinu nadmerného tlaku, tj varičbyl používaný násilnom prímémslunci, bol použitý príliš veľkýhrniec / panvu, bola použitá nedostatočná ventilácia a pod
7. Vykonajte potrebné úpravy na ich odstránenie: použitý hrniec / panvicu, a je-lito nutné, nechajte kartuš vychladnúť pred opätovnou inštaláciou. Ďalšou možnosťou je inštalácia novej, chladné kartuše.
8. Postupujte podľa pokynov pre inštaláciu kartuše a zapaľovanie, ako varič znovu zapálite.

### **ČISTENIE A ÚDRŽBA**

1. Varič čistíte po každom použití a vykonávajte údržbu najmenej každých 6 mesiacov. Opravy prenechajte odborníkom. Pre opravy, náhradné diely alebo servis zariadení kontaktujte nás alebo certifikovaného technika.
2. Ak si všimnete malého plameňa alebo sa plameň vôbec neukáže pri použití kartuše, je možné, že vstrekovacie tryska je príliš špinavá alebo dokonca blokováná. Môžete ju vyčistiť ihlou tenšie než 0,47 mm alebo zavolať na linku záručného servisu.

### **TELO VARIČA**

1. Varič môže byť po použití horúci. Počkajte minimálne 10 minút, než ho premiestnite alebo uskladníte.
2. Vždy sa uistite, že je varič čistý. Čistite len po vybratí kartuše a vychladnutí prístroja. Prístroj čistíte vlhkou handričkou. V prípade potreby použite umývacím prostriedkom. Utrite do sucha.

### **MRIEŽKA A ODKVAPKÁVACIA MISKA**

Ak je to potrebné, zložte mriežku s odkvapkávacia miskou a umyte ju horúcou vodou a umývacím prostriedkom.

### **HORÁK A JEHO OKOLIE**

Pôda, nečistoty, olej, prach, zažratú špinu a pod môžu upchať horák mať tým vplyv na plameň. Vyčistite hlavu horáka kovovým kefou a nenamáčajte.

### **ZAPAĽOVACÍ KONEKTOR**

Udržujte čistý a suchý. Čistite suchou handričkou.

### **SKLADOVANIE PRÍSTROJA**

Pokiaľ prístroj nepoužívate, skladujte ho na bezpečnom mieste, kde:

1. na neho nebudú tlačíť iné zariadenia.
2. kde bude uchránený od prachu a špiny.
3. na suchom mieste.
4. kde bude uchránený od tepla a priameho slnka.

## **AKO PRÍSTROJ POUŽÍVAŤ**

1. PRIPOJTE MRIEŽKU PODĽA OBRÁZKU

2. AKO ZAVIESŤ KARTUŠU

(1.) Otvorte veko kartuše.

Používajte len butanovej 220g kartuš, ktorá je kompatibilná s EN 417.

(2.) Uistite sa, že ovládač horáka sa nachádza v polohe "OFF" tiahlo kartuše je v pozícii "RELEASE".

Ak nie je ovládač zapaľovanie celkom v polohe "ON", kartuš nemožno uzamknúť.

(3.) Umiestnite kartušu do zásobníka. Zarovnajte ju pozorne podľa obrázku.

(4.) Zablokujte kartušu tak, že tiahlo umiestnite do polohy "LOCK" a zatvorte kryt.

(5.) Vyskúšajte, či je kartuša vhodne umiestnená a tiahlo je v polohe "LOCK".

(6.) Teraz môžete prístroj zapnúť.

UPOZORNENIE:

Nesprávna poloha kartuše môže spôsobiť poškodenie horáka alebo únik plynu, pritom je počuteľný syčivý zvuk a je cítiť unikajúci plyn.

3. ZAPAĽOVANIE HORÁKA

Otočte ovládač horáka proti smeru hodinových ručičiek, kým nezačujete cvaknutie.

Ak horák nezapáli, proces opakujte.

K zapálenie horáka môže dôjsť počas zahŕívánínebo v prípade, že spotrebič je presunutý. Horenie sa zastaví v priebehu jednej minúty.

4. OVLÁDANIE OHŇA

Veľkosť ohňa možno regulovať pomalým otáčaním zapaľovača k polohe "OFF" od polohy "zapnuté".

5. Uhasenie HORÁKA

Otočením ovládača horenia v smere hodinových ručičiek do polohy "OFF" Plameň sa automaticky uhasí a plyn prestane unikať.

Plameň zhasne predtým, než sa zapaľovač otočí úplne do polohy "OFF".

Uistite sa, že plameň zhasol.

6. VYBRATIE KARTUŠE

Posuňte tiahlo kartuše do polohy "RELEASE". Otvorte kryt kartuše a vyberte ju. Uistite sa, že je ovládač horenia v polohe "OFF".

7. UVOĽNENIE zostávajúceho PLYNU

Môže sa stať, že v niektorých prípadoch zostane v kohútiku po vypnutí prístroja zvyšok plynu. Pre Vašu bezpečnosť, presuňte tiahlo kartuše do pozície "RELEASE" a otočte ovládač zapaľovania do polohy "ON"



## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Kartušu nemožno vložiť	Bez plynu v polohe „ON“	Zápach plynu v polohe „OFF“	Nízky plameň	Nepravideľný plameň	Nezapáľuje/zapáľuje zle	Zhasína počas prevádzky	Riešenie
Príčiny								
Ovládač horáka nie je v polohe „OFF“	<input checked="" type="radio"/>							Otočte ovládač horáka do polohy „OFF“
Bezpečnostné zariadenie aktívne		<input checked="" type="radio"/>				<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	Vid'. Pokyny k bezpečnostnému zariadeniu
Porucha ovládača zapalovania		<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>		Kontaktujte predajcu a nechajte opraviť
Upchatá tryska		<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>		Kontaktujte predajcu a nechajte opraviť
Nesprávne vložená kartuša	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>			<input checked="" type="radio"/>		Zasadte vodičko kartuše do zárezu
Upchaté otvory horáku						<input checked="" type="radio"/>		Očistite kovovým kartáčom
Ohnutá alebo hrdzavá elektróda						<input checked="" type="radio"/>		Vyčistíte elektródu
Došiel plyn		<input checked="" type="radio"/>		<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	Doplňte novú kartušu

- Praktický obal
- Jednoduchý dizajn

Neakceptujeme žiadnu zodpovednosť za nesprávne použitie tohto návodu.

Ak sa stretnete s problémom, vždy sa obráťte na výrobcu, ktorý Vás odkáže na najbližší záručný servis

## ŠPECIFIKÁCIE

Popis	Prenosný ohrievač	Prenosný ohrievač
Model č.	KA2933	KA2932
Rozmery	330x290x88 (mm)	330x290x88 (mm)
Čistá hmotnosť	1,7 kg	1,7 kg
Spotreba plynu	180 g/hr	150 g/hr
<b>Zapalovanie</b>	Piezo	Piezo
Druh paliva	butan	Butan
Typ trisky	0,48 mm	0,47 mm

## VLASTNOSTI

- Vysoký tepelný výkon
- Automatické zapalovanie
- Butánová kartuša
- Bezpečnostné zamykací mechanizmus
- Smaltovaný povrch / držiak

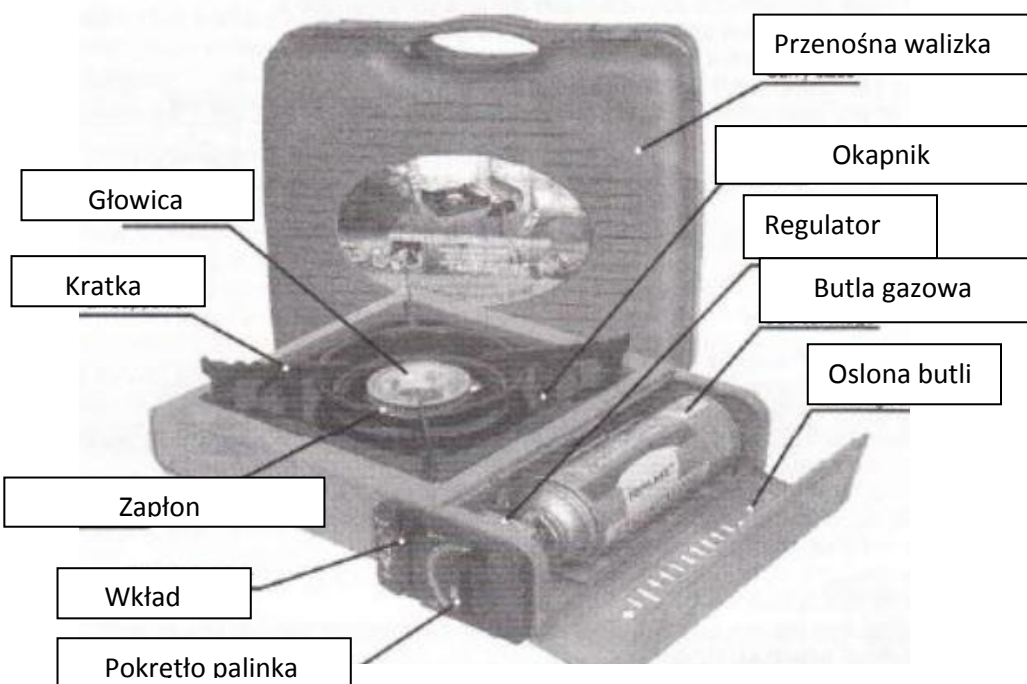


# PRZENOŚNYGRZEJNIK

ISO9001:2000



## PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI



Model č.: KA2932

KA2933



### OSTRZEŻENIE – PRZED UŻYCIEM DOKŁADNIE PRZECZYTAJ

Dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi. Zapoznaj się z przed użyciem kuchenki gazowej. Instrukcję zachowaj do dalszego użycia

#### OSTRZEŻENIA:

Kuchenka powinna być używana na otwartej przestrzeni, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Nie używaj podczas wiatru, mrozu lub w przeciągu

Jeśli kuchenka działa w przeciągu, zachowaj należytą odległość od substancji palnych.

Nie należy stosować pojemników o średnicy większej niż 200 mm

Zawsze przed użyciem wyjmij kuchenkę z opakowania.

- Nie używaj jak i nie przechowuj kuchenki w pobliżu innych źródeł ciepła takich jak, grzejniki, sprzęt elektryczny jak i łatwopalnych przedmiotów.
  - Nie dotykaj głowicy palnika, tacy ociekowej, siatki podczas lub niedługo po korzystaniu.
  - Nie pal podczas korzystania z kuchenki.
  - Kuchenka musi być używana tylko i wyłącznie na płaskiej, stabilnej, równej antypoślizgowej, niepalnej powierzchni
  - Podczas gotowania nie należy zostawiać kuchenki bez nadzoru, należy sprawdzać go cały czas.
  - Nie ruszaj ani nie przesuwaj kuchenki podczas jej użytkowania.
  - Podczas korzystania z kuchenki, należy usunąć z pobliża materiały łatwopalne
  - Zachowaj minimalną odległość na bokach 250mm, z góry 1200 mm.
  - Przed podłączeniem kuchenki, sprawdź czy uszczelki jak i wkłady znajdują się w odpowiedniej pozycji i są w dobrym stanie
  - Nie korzystaj ze sprzętu ze zużyłymi uszczelkami lub gdy są zniszczone. Wymienić uszczelkę można za pomocą pęsety lub należy zadzwonić na infolinię serwisu gwarancyjnego.
  - Jeśli uważasz, że urządzenie jest zniszczone nie korzystaj z niego
  - Jeśli masz podejrzenia, że piec przecieka, grzałki nie działają prawidłowo itd, nigdy z niego nie korzystaj
  - Upewnij się, że wkład nie został wyjęty
  - Niebezpieczeństwo zatrucia tlenkiem węgla: To urządzenie może wyeliminować tlenek węgla, który nie ma zapachu. Korzystanie z urządzenia na powierzchni zamkniętej (namiot, samochód, mobile home) może spowodować śmierć.
  - Z tego urządzenia korzystaj tylko w celu gotowania. Nie używaj jako grzejnika. Nie używaj także do suszenia ubrań, ręczników itd. Nie używaj do zapalenia ogniska.
  - Nie używaj więcej zapalników do gotowania jednego naczynia.
  - Sprzętu nie należy modyfikować
  - Nie przeprowadzaj samodzielnie żadnych napraw. To urządzenie może naprawiać tylko ekspert.
- OSTRZEŻENIE : DOTYCZĄCE WKŁADU PIECYKA GAZOWEGO**
- Nie wolno pozostawiać ani przechowywać pojemnik w miejscu, gdzie temperatura przekracza 30 ° C. Nie należy wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub ciepła. Nie zostawiaj go w bagażniku pojazdu. Pusty wkład może eksplodować.
  - Wkład należy wymienić z dobrze wentylowanym pomieszczeniu, najlepiej z dala od ludzi i bezpośredniego ognia, grzejników elektrycznych i innych akcesoriów.
  - Musi być przechowywany a dobrze wietrzonym miejscu, z dala od dzieci
  - Nie kładź niczego na wkład
  - Piecyk ten może być używany z butanowymi wkładami AS2278 lub BSEN 417. Próba użycia innych wkładów może być niebezpieczna.
  - Jeśli wkład wypadnie podczas użytkowania, płomień będzie powoli słabnąc aż całkowicie zgaśnie.

### Jak sprawdzić, że wkład jest pusty:

Może być lekki, ok 150 gram. Delikatnie wstrząśnij

### ZALECAMY – PRZECZYTAJ DOKŁADNIE PRZED UŻYCIEM

#### POSTĘPOWANIE PRZY WYCIEKU GAZU

Natychmiast wyłącz piec, jeśli poczujesz silny zapach gazu i posłuchaj czy nie pojawił się syczący dźwięk. Jeśli tak, gaz wycieka:

1. Umieść przełącznik piecyka w pozycji „OFF” i odbloukaj dźwignię, gdzie znajduje się wkład. Jeśli bezpieczeństwo na to pozwala, wyjmij wkład i połóż go w bezpiecznym miejscu
2. Otwórz wszystkie okna lub przenieś sprzęt w dobrze wentylowane pomieszczenie. Nie używaj żadnego sprzętu elektrycznego, ognia, innego sprzętu gazowego. Nawet mały ogień może spowodować wybuch, pożar.
3. Jeśli gaz wycieka, a nie masz możliwości wyniesienia wkładu, przesuń piec do dobrze wentylowanego pomieszczenia daleko od miejsca gdzie gaz wyciekał. Aby zapobiec wyciekowi gazu, użyj na powierzchni wycieku wody z mydłem. Nigdy nie próbuj sprawdzać szczelności za pomocą płomienia. W żadnym przypadku nie wdychaj gazu.
4. Nie próbuj już nigdy więcej zapalać pieca.
5. Skontaktuj się ze sprzedawcą, lub profesjonalnym technikiem.

#### • AUTOMATYCZNE ZABEZPIECZENIE

W przypadku długotrwałego lub nadmiernego ciepła w okolicach wkładu, będzie wzrastało ciśnienie aż do wyłączenia urządzenia zabezpieczającego. Wkład wysuwa się automatycznie w przypadku nadmiernego ciśnienia gazu i płomień zgaśnie. Urządzenie nie będzie działać, dopóki ciśnienie gazu w naboju nie wróci do normy.

#### JAK PONOWNIE USTAWIĆ AUTOMATYCZNE ZABEZPIECZENIE

1. Ustaw przełącznik do pozycji OFF
2. Wyjmij wkład
3. Włącz z powrotem przełącznik "ON" i odczekaj 5 minut, aby nadmiar gazu ulotnił się ze wkładu
4. Ustaw przełącznik do pozycji „OFF”.
5. Ustaw wkład do pozycji „LOCK” i ponownie ustaw go do „zwolnienia”
6. Ustal przyczynę nadmiernego ciśnienia np. Niedostateczna wentylacja, korzystanie na nadmiernym słońcu itd.
7. Wprowadź niezbędne zmiany w stosunku do zaistniałych usterek, zaprzestań gotować, odsuń garnki aby ochłodzić wkład przed ponowną jego instalacją.
8. Postępuj zgodnie z instrukcjami przy instalowaniu butli i ustawianiu zapłonu.

#### • CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:

1. Piec należy czyścić po każdym użyciu i konserwację przeprowadzaj przynajmniej raz na 6 miesięcy. W celu naprawy lub części zamiennych zawsze kontaktuj się ze sprzedawcą.
2. Jeśli zauważysz mały płomień lub płomień w ogóle się nie pojawi istnieje możliwość że wkład jest zablokowany lub zanieczyszczony. Możesz wyczyścić go za pomocą igły cieńszej niż 0,47 mm lub zadzwonić do serwisu gwarancyjnego.

#### • OBUDOWA PIECA

1. Piec po użyciu może być gorący. Odczekaj co najmniej 10 minut do momentu jego schowania lub przeniesienia
2. Zawsze upewnij się, że piec jest czysty. Czyść piec zawsze po wyjęciu wkładu i jego schłodzeniu. Do czyszczenia używaj wilgotnej szmatki. W razie potrzeby zastosuj detergent, wytrzyj do sucha.

#### • KRATKA I OKAPNIK

Jeśli to konieczne usuń kratkę z okapnika i umyj ją ciepłą wodą z detergentem.

#### • PALNIK I JEGO OTOCZENIE

Gleba, brud, nieczystości, olej itd mogą zablokować palnik. Wyczyść głowicę palnika metalową szczotką, niei namaczaj.

#### • ZAPALAJĄCY KONEKTOR (ZAPŁON)

Zachowaj czysty i suchy. Czyść suchą szmatką.

#### • PRZECHOWYWANIE

Jeśli sprzęt nie jest używany przechowuj go w bezpiecznym miejscu:

1. nie kładź na piecyku innych urządzeń, rzeczy

2. gdzie będzie chroniony przed kurzem i brudem
3. w suchym miejscu
4. gdzie będzie chroniony przed wysoką temperaturą i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych

#### JAK UŻYWAĆ SPRZĘTU:

1. Przyłóż kratkę według obrazka
2. JAK WŁOŻYĆ WKŁAD
  - (1.) Otwórz pokrywę kasety
    - Używaj tylko butli z butanem 220g , który jest kompatybilny z normą EN 417.
  - (2.) Upewnij się, że przełącznik znajduje się w pozycji „OFF” wkład jest w pozycji „zwolnienia”
    - Jeśli przełącznik nie znajduje się całkowicie w pozycji „ON”, wkładu nie można zablokować
  - (3.) Umieść wkład w podajniku. Ustaw ściśle jak pokazano na obrazku.
  - (4.) Zablokuj wkład tak aby był umieszczony w pozycji „LOCK” i zamkij pokrywę.
  - (5.)Sprawdź dokładnie czy wkład jest dokładnie zablokowany i znajduje się w pozycji „OFF”
  - (6.)Teraz możesz włączyć

#### OSTRZEŻENIE:

Nieprawidłowe położenie kasety może spowodować uszkodzenie lub wyciek palnika gazowego podczas gdy usłyszysz syczenie i zapach wyciek gazu.

#### 3. Zapalanie palnika

- Włącz przełącznik do góry do momentu kiedy usłyszysz kliknięcie, Jeśli sie nie udało, powtórz czynność
- Płomień może zgasnąć, w przypadku długotrwałego ogrzewania lub gdy sprzęt zostanie przeniesiony.

Płomień gaśnie wtedy w ciągu jednej minuty.

#### 4. KONTROLA OGNIA:

Wielkość płomienia można regulować za pomocą pokrętła ON/OFF

#### 5. ZGASZENIE OGNIA

- Obracając pokrętle zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji OFF płomień zgaśnie.
- Płomień zgaśnie zanim całkowicie obrócisz pokrętło do pozycji OFF.

Upewnij się, że płomień zgasł.

#### 6. WYJMOWANIE WKŁADÓW

Wsuń wkład do pozycji „zwolnienia”. Otwórz pokrywę, wyjmij wkład. Upewnij się, że przełącznik znajduje się w pozycji OFF.

#### 7. WYPUSZCZANIE GAZU

W niektórych sytuacjach może się zdarzyć, że w dyszach pozostanie zbytek gazu. Dla własnego bezpieczeństwa ustaw wkład w pozycji „zwolnienia” a przełącznik ustaw w pozycji ON.





## Rozwiązywanie problemów

Problem	Wkładu nie można włożyć	Brak gazu w pozycji „ON”	Zapach gazu w pozycji OFF	Niski płomień	Nieprawidłowy płomień	Nie zapala się/ słabne zapalenie	Gaśnie podczas pracy	Rozwiązanie
Przyczyny								
Przełącznik palnika nie znajduje się w pozycji OFF								Otońcie ovládač horáka do polohy „OFF“
Automatyczne zabezpieczenie								Vid'. Pokyny k bezpečnostnému zariadeniu
Zapłon nie działa prawidłowo								Kontaktujte predajcu a nechajte opraviť
Zatkana dysza								Kontaktujte predajcu a nechajte opraviť
Nesprávne vložená kartuša								Zasadte vodítko kartuše do zárezu
Zatkanie otwory palnika								Očistite kovovým kartáčom
Wygięta lun zasderwiála elektroda								Vyčistíte elektródu
Brak gazu								Doplňte novú kartušu

## SPECYFIKACJE

Popis	Przenośny grzejnik	Przenośny grzejnik
Model č.	KA2933	KA2932
Rozmiary	330x290x88 (mm)	330x290x88 (mm)
Waga netto	1,7 kg	1,7 kg
Zużycie gazu	180 g/hr	150 g/hr
Zapłon	Piezo	Piezo
Rodzaj gazu	butan	Butan
Typ dyszy	0,48 mm	0,47 mm

## WŁAŚCIWOŚCI

- Wysoka moc cieplna
- Samozapłon
- Butla gazowa
- Blokujący mechanizm bezpieczeństwa
- Powierzchnia ze szkliva / uchwyt
- Praktyczny pokrowiec

## Prosta konstrukcja:

**Nie ponosimy odpowiedzialności za niewłaściwe korzystanie z tej instrukcji.**

Jeśli napotkasz problem zawsze skontaktuj się z producentem, który skieruje Cię do najbliższego punktu serwisowego.



## CZ - OCHRONA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ - informace k likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

Po uplynutí doby životnosti přístroje nebo v okamžiku, kdy by oprava byla neekonomická, přístroj nevhazujte do domovního odpadu. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma. Správnou likvidací pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

## SK - OCHRONA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA - informácie k likvidácii elektrických a elektronických zariadení.

Po uplynutí doby životnosti prístroja alebo v okamihu, kedy by oprava bola neekonomická, prístroj nevhadzujte do domového odpadu. Za účelom správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

## PL - OCHRONA ŚRODOWISKA - informacje na temat utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Po upływie żywotności sprzętu lub gdy naprawa jest nieekonomiczna, urządzenie nie powinno być wyrzucane razem z odpadami gospodarstwa domowego. W celu właściwej utylizacji tego rodzaju odpadów, sprzęt powinien zostać dostarczony do wyznaczonych punktów odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, sprzęt powinien zostać przyjęty bez ponoszenia dodatkowych opłat. Prawidłowa utylizacja tego rodzaju odpadów, nie wpływa negatywnie na środowisko, zdrowie ludzi, pomaga zachować cenne zasoby naturalne w nienaruszonym stanie. Więcej informacji na temat utylizacji w Twojej okolicy tego rodzaju odpadów uzyskasz w najbliższej placówce urzędowej. Niewłaściwa utylizacja, składowanie odpadów, zgodnie z odpowiednimi przepisami podlega karze grzywny.

## CZ – Copyright - autorská práva

Společnost MASTER SPORT s.r.o. si vyhradzuje veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu k použití. Autorské právo zakazuje reprodukci částí tohoto návodu nebo jako celku třetí stranou bez výslovného souhlasu společnosti MASTER SPORT s.r.o.. Společnost MASTER SPORT s.r.o. pro použití informací, obsažených v tomto návodu k použití nepřebírá žádnou odpovědnost za jakýkoli patent.

## SK - Copyright - autorské práva

Spoločnosť MASTER SPORT s.r.o. si vyhradzuje všetky autorské práva k obsahu tohoto návodu na použitie. Autorské právo zakazuje reprodukciu častí tohto návodu alebo ako celku treťou stranou bez výslovného súhlasu spoločnosti MASTER SPORT s.r.o.. Spoločnosť MASTER SPORT s.r.o. pre použitie informácií obsiahnutých v tomto návode na použitie nepreberá žiadnu zodpovednosť za akýkoľvek patent.

**PL - Copyright - prawo autorskie**

Firma MASTER SPORT s.r.o. zastrzega sobie wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji obsługi. Prawo autorskie zabrania kopiowania treści instrukcji w części lub też w całości przez osoby trzecie bez wyraźnej zgody MASTER SPORT s.r.o. Firma MASTER SPORT s.r.o. za korzystanie z informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek patenty.

**CZ - Záruční podmínky:**

- na výrobek se poskytuje kupujícímu záruční lhůta 24 měsíců ode dne koupě
- v době záruky budou odstraněny veškeré poruchy výrobku způsobené výrobní závadou nebo vadným materiálem výrobku tak, aby věc mohla být řádně užívána
- práva ze záruky se nevztahují na vady způsobené: mechanickým poškozením, neodvratnou událostí, živelnou pohromou, neodbornými zásahy, nesprávným zacházením, či nevhodným umístěním, vlivem nízké nebo vysoké teploty, působením vody, neúměrným tlakem a nárazy, úmyslně pozměněným designem, tvarem nebo rozměry
- reklamace se uplatňuje zásadně písemně s údajem o závadě a kopií daňového

**SK - Záručné podmienky:**

- na výrobok sa poskytuje kupujúcemu záručná doba 24 mesiacov odo dňa nákupu
- v dobe záruky budú odstránené všetky poruchy výrobku spôsobené výrobňou závadou alebo chybným materiálom výrobku tak, aby vec mohla hoci riadne užívan
- práva zo záruky sa nevzťahujú na vady spôsobené: mechanickým poškodením, neodvratnou udalosťou, živelnou pohromou, neodbornými zásahmi, nesprávnym zaobchádzaním, či nevhodným umiestnením, vplyvom nízkej alebo vysokej teploty, pôsobením vody, neúmerným tlakom a nárazmi, úmyselne pozmeneným designom, tvarom alebo rozmermi
- reklamácia sa uplatňuje zásadne písomná s údajom o závade a kópiou daňového dokladu

**PL - Warunki gwarancji:**

- Sprzedawca udziela kupującemu gwarancji na zakupiony towar na okres 24 miesięcy od daty sprzedaży.
- Wady lub uszkodzenia sprzętu będące wadami produkcyjnymi a zauważone w okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie.
- Gwarancją nie są objęte uszkodzenia sprzętu powstałe w wyniku: uszkodzenia mechanicznego, klęski żywiołowej, niewłaściwego użytkowania i przechowywania sprzętu, wpływu wysokiej lub niskiej temperatury, nadmiernego obciążenia, uderzeń, celowej zmiany designu, kształtu lub rozmiarów
- Reklamację należy złożyć w formie pisemnej (e-mailem). Powinna zawierać informacje o usterce oraz kopię paragonu (dowód zakupu).
- Gwarancja będzie uwzględniana na miejscu, gdzie sprzęt został zakupiony.

**MASTER SPORT s.r.o.**

Provozní 5560/1b

722 00 Ostrava – Třebovice

**Czech Republic****reklamace@nejlevnejsisport.cz**

www.nejlevnejsisport.cz

**TRINET Corp, s. r. o.**

Cesta do Rudiny 1098

024 01 Kysucké Nové Město

**Slovakia****info@najlacnejsisport.sk**

www.najlacnejsisport.sk

**TRINET CORP sp. z o.o.**

Wilkowicka 2

44-180 Toszek

**Poland****info@najtanszysport.pl**

www.najtanszysport.pl